2024/2601

8.10.2024

DODATNI PROTOKOL K SPORAZUMU MED EVROPSKO GOSPODARSKO SKUPNOSTJO IN REPUBLIKO ISLANDIJO

EVROPSKA UNIJA

in

ISLANDIJA sta se –

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko Islandijo, podpisanega 22. julija 1972, ter obstoječih ureditev za trgovino z ribami in ribiškimi proizvodi med Islandijo in Skupnostjo,

OB UPOŠTEVANJU Dodatnega protokola k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Islandijo o posebnih določbah, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih rib in ribiških proizvodov v Unijo v obdobju 2014–2021, in zlasti člena 1 Dodatnega protokola –

ODLOČILI SKLENITI NASLEDNJI PROTOKOL:

Člen 1

1. V tem protokolu in v Prilogi k temu protokolu so določene posebne določbe, ki se uporabljajo za uvoz določenih rib in ribiških proizvodov s poreklom iz Islandije v Evropsko unijo. Letne brezcarinske tarifne kvote so določene v Prilogi k temu protokolu. Te tarifne kvote se uporabljajo od dneva, ko se v skladu s postopki iz člena 4, odstavek 3, začne začasno uporabljati ta protokol, do 30. aprila 2028.

2. Ob koncu tega obdobja pogodbenici ocenita potrebo po ohranitvi posebnih določb iz odstavka 1 in po potrebi pregledata ravni kvot ob upoštevanju vseh ustreznih interesov.

Člen 2

1. Tarifne kvote se odprejo na dan, ko se v skladu s postopki iz člena 4, odstavek 3, začne začasno uporabljati ta protokol.

2. Obseg tarifnih kvot je določen v Prilogi k temu protokolu. Prva tarifna kvota je na voljo od datuma začetka začasne uporabe tega protokola do 30. aprila 2024. Od 1. maja 2024 do konca obdobja iz člena 1 tega protokola se nadaljnje tarifne kvote dodelijo vsako leto od 1. maja do 30. aprila.

3. Obseg tarifne kvote za obdobje od 1. maja 2021 do začetka začasne uporabe tega protokola se dodeli sorazmerno in je na voljo za preostalo obdobje iz člena 1 tega protokola.

4. Če tarifne kvote iz člena 1 niso izčrpane v obdobju iz člena 1 in če se poznejši protokol o določitvi brezcarinskih tarifnih kvot za iste proizvode ne uporablja začasno, se lahko uvoz z Islandije največ dve leti po koncu obdobja iz člena 1, vendar najpozneje do začetka začasne uporabe poznejšega protokola, v katerem so določene brezcarinske tarifne kvote za iste proizvode, opravi v okviru preostalega skupnega obsega navedenih tarifnih kvot.

Člen 3

Za tarifne kvote, naštete v Prilogi k temu protokolu, se uporabljajo pravila o poreklu, ki so določena v Protokolu št. 3 k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Islandijo, podpisanem 22. julija 1972.

Člen 4

1. Pogodbenici ratificirata ali odobrita ta protokol v skladu s svojimi lastnimi postopki. Listine o ratifikaciji ali odobritvi se deponirajo pri Generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije.

2. Ta protokol začne veljati prvi dan drugega meseca po deponiranju zadnje listine o ratifikaciji ali odobritvi.

3. Ta protokol se do zaključka postopkov iz odstavkov 1 in 2 uporablja začasno, in sicer od prvega dne tretjega meseca po deponiranju zadnjega uradnega obvestila v ta namen.

Člen 5

Ta protokol, sestavljen v enem izvirniku v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in islandskem jeziku, pri čemer so besedila v teh jezikih enako verodostojna, se deponira pri Generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije, ki pošlje overjeno kopijo vsaki pogodbenici tega protokola.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci şi patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

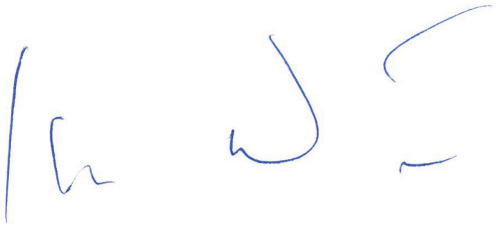
V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Gjört í Brussel hinn tólfta september tvö þúsund tuttugu og fjögur.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



PRILOGA

POSEBNE DOLOČBE IZ ČLENA 1 PROTOKOLA

Evropska unija poleg obstoječih stalnih brezcarinskih tarifnih kvot odpre naslednje letne brezcarinske tarifne kvote za proizvode s poreklom iz Islandije:

Oznaka KN	Opis proizvodov	Letni (1.5.–30.4.) obseg tarifne kvote v neto teži, če ni določeno drugače [1]
0303 51 00	zamrznjeni sledi „*Clupea harengus, Clupea pallasii*“ [2]	400 ton
0306 15 00	zamrznjeni škampi „*Nephrops norvegicus*“, tudi dimljeni, v oklepu ali brez oklepa, vključno s škampi v oklepu, kuhanimi v sopari ali v vreli vodi	100 ton
0304 49 50	sveži ali ohlajeni fileti rdečega okuna „*Sebastes* spp.“	2 500 ton
1604 19 92 1604 20 90	pripravki iz trske in drugih rib	2 000 ton
	sveži ali ohlajeni	5 500 ton
0302 23 00	morski listi (*Solea* spp.)	
0302 24 00	rombi (*Psetta maxima*)	
0302 29	krilati rombi (*Lepidorhombus* spp.) in druge bokoplute ribe, razen ribjih filetov in drugega ribjega mesa	
Ex 0302 59 90	ribe iz družin Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae in Muraenolepididae	
0302 82 00	raže (Rajidae)	
0302 89 50	morska spaka (*Lophius* spp.)	
0302 89 90	druge sveže ali ohlajene ribe, ki niso navedene ali zajete na drugem mestu	
0303 32 00	zamrznjena morska plošča (*Pleuronectes platessa*)	
0303 39 85	zamrznjene bokoplute ribe	
Ex 0303 59 90	zamrznjene pritlikave lokarde, „*Rastrelliger* spp.“	
Ex 0303 69 90	zamrznjene ribe iz družin Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae in Muraenolepididae	
0303 82 00	zamrznjene raže (Rajidae)	
0303 89 90	zamrznjene ribe, ki niso navedene ali zajete na drugem mestu	
0303 99 00	zamrznjene ribje plavuti, glave, repi, želodci in druga užitna ribja drobovina	
0304 43 00	sveži ali ohlajeni fileti bokoplutih rib (Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scophthalmidae in Citharidae)	

[1] Količine se dodajo v skladu s členom 2, odstavek 3, tega protokola.
[2] Ugodnost tarifne kvote se ne odobri za blago, ki je deklarirano za sprostitev v prosti promet v obdobju od 15. februarja do 15. junija.

Oznaka KN	Opis proizvodov	Letni (1.5.–30.4.) obseg tarifne kvote v neto teži, če ni določeno drugače ([3])
Ex 0304 44 90	sveži ali ohlajeni fileti rib iz družin Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae in Muraenolepididae	
0304 46	sveži ali ohlajeni fileti zobatih rib	
0304 49 10	sveži ali ohlajeni fileti sladkovodnih rib	
0304 49 90	sveži ali ohlajeni fileti drugih rib, ki niso navedene ali zajete na drugem mestu	
0304 95 10	zamrznjen surimi	
0305 39 10	fileti lososa, nasoljeni ali v slanici, toda nedimljeni	50 ton
0305 42 00	dimljeni sledi	
0305 69 50	losos, le nasoljen ali v slanici	
0305 41 00	dimljeni losos, vključno s fileti	
0305 72 00	ribje glave, repi in želodci, dimljeni, sušeni, nasoljeni ali v slanici	1 950 ton
0305 79 00	ribje plavuti in druga užitna ribja drobovina, dimljene, sušene, nasoljene ali v slanici	
0305 43 00	dimljene postrvi (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus* aguabonita, *Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache* in *Oncorhynchus chrysogaster*)	
0305 49 80	druge dimljene ribe	
1604 11 00 1604 20 10	pripravljeni ali konzervirani lososi, celi ali v kosih, toda ne sesekljani	
1605 61 00	pripravljene ali konzervirane morske kumare	
1605 62 00	pripravljeni ali konzervirani morski ježki	
0302 22 00	sveža ali ohlajena morska plošča („*Pleuronectes platessa*“)	2 500 ton
0302 59 20	svež ali ohlajen mol („*Merlangius merlangus*“)	
0304 49 10	sveži ali ohlajeni fileti sladkovodnih rib, ki niso navedene ali zajete na drugem mestu	
0304 52 00	sveže ali ohlajeno meso salmonidov, nemleto ali mleto	
0304 89 10	zamrznjeni fileti sladkovodnih rib, ki niso navedene ali zajete na drugem mestu	
0305 69 80	druge ribe, le nasoljene ali v slanici	

([3]) Količine se dodajo v skladu s členom 2, odstavek 3, tega protokola.

Oznaka KN	Opis proizvodov	Letni (1.5.–30.4.) obseg tarifne kvote v neto teži, če ni določeno drugače ([4])
0304 82 10 0304 82 90	zamrznjeni fileti postrvi „*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae*“	
0302 59 40	svež ali ohlajen leng „*Molva* spp.“	
0305 53 90	sušene ribe iz družin Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae in Muraenolepididae, razen trske	
0303 14 20 0303 14 90	zamrznjene postrvi „*Oncorhynchus mykiss*“ z glavami in škrgami, brez drobovja	
0304 82 10	zamrznjene postrvi „*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus*“, zamrznjeni fileti postrvi „*Oncorhynchus mykiss*“ mase več kot 400 g posamezno	
0302 14 00	sveži ali ohlajeni atlantski losos „*Salmo salar*“ in sulci	
0303 13 00	zamrznjeni atlantski losos „*Salmo salar*“ in sulci „*Hucho hucho*“	
0304 41 00	sveži ali ohlajeni fileti tihomorskega lososa „*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou in Oncorhynchus rhodurus), Atlantic salmon (Salmo salar) ter Danube salmon (Hucho hucho)*“	
0304 81 00	zamrznjeni fileti tihomorskega lososa „*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou in Oncorhynchus rhodurus), Atlantic salmon (Salmo salar) ter Danube salmon (Hucho hucho)*“	

([4]) Količine se dodajo v skladu s členom 2, odstavek 3, tega protokola.